

An Comunn Gàidhealach

ORGANISERS OF THE ROYAL NATIONAL MOD
Dùblachd 2016 / December 2016

Cuairt-litir a' Chomuinn Ghàidhealaich

An Comunn Gàidhealach Newsletter



Clàr-innse

- Turas Dhòmhnuill chun Oireachtas.....3
- Stuthan ACG air loidhne.....5
- Fiosrachaidh a thaobh Mòdan.....6
- Earranan Ainmichte 2017.....7
- Mòdan Ionadail.....11
- Cairt a' BhBC.....15
- Co-chomhairle Poileasaidh AAA.....17
- Na Trads.....18
- Mòd Loch Abar.....19
- Gasgaich Vlog a' Mhòid air an Crùnadhar.....24
- Care for a Cèilidh.....27

Contents

- Donald's Visit to Oireachtas.....3
- ACG Publications Online.....5
- Mòd Information.....6
- Prescribed Pieces 2017.....7
- Provincial Mods.....11
- BBC Charter.....15
- Gaelic Place-Name Policy Consultation.....17
- Trad Awards.....18
- Mòd Loch Abar.....19
- Mod Vlog Champions are Crowned.....24
- Care for a Cèilidh.....27

Tha Ceann Suidhe, Stiùirichean agus Luchd-obrach a' Chomuinn Ghàidhealaich airson taing a thoirt dhuibh airson bh' ur taic thairis air a' bhliadhna a-chaidh seachad.

Tha sinn an dòchas gum bidh Nollaig Chridheil agaibh agus Bliadhna' Ùr Mhath dhuibh nuair a thig i.

Tha sinn an dòchas gun còrd na saor-làithean ribh uile agus chì sinn sibh ann an 2017.

The President, Directors and Staff at An Comunn Gàidhealach would like to take this opportunity to thank you all for your support over the last year.

We wish you a very Merry Christmas and Best Wishes for the New Year.

Have a great holiday and we will see you in 2017.

**BIDH AN DÀ OIFIS AGAINN A' DÙNADH AIG
12F DIHAOINE 23MH DÙBHЛАCHD
AIRSON SAOR-LÀITHEAN NA NOLLAIG.
BIDH SINN DÙINTE GU DICIADAIN
4MH FHAOILLEACH 2017**

**BOTH OUR OFFICES WILL CLOSE ON
FRIDAY 23RD DECEMBER AT 12PM
FOR THE CHRISTMAS HOLIDAYS.
WE WILL RE-OPEN ON WEDNESDAY
4TH JANUARY 2017.**

Tapadh Leibh



Turas Dhomhnuill chun Oireachtas

Fhuair mi an cothram a dhol gu Oireachtas na Samhna an Cill Airne an Eirinn as leth a' Chomuinn Ghàidhealaich am bliadhna agus bha mi fior thoilichte gu'n d'fhuair, mi fhìn agus Seonaid Dhomhnallach.

Dh'fhosgail an fhèis oidhche Chiadain le duaisean litreachais gan toirt seachad an deidh òraid ghoirid fàilteachais na dhà. Lean an oidhche oirre le farpais airson an Oran Ùr as fheàrr. Ma's math mo chuimhne, cha robh ach triùir a staigh airson sin.

An ath latha, direach mar aig Mòd, bha grunn fharpaisean a' dol air adhart aig an aon àm, agus b'fheudair taghadh a dheanamh co thuige a dheidhinn. Roghnaich mi a dhol gu 'Agallamh Beirte' – dà fharpais airson clann aois 12-15 agus 15-18, far an robh dithis a' deanamh deasbad airson suas ri 7 mionaid. Mar a chì sinn fhìn le farpaisean òigridh, bha 15 ann am farpais na cloinne a b'òige ach cha robh ach dithis anns an darna fear.

Chàidh mi feasgair gu 'Lúibíni', farpais nach robh eu-coltach ri 'Agallamh Beirte' ach a bha air a dhèanamh ann an rann. Thuiginn gu leòir airson dèanamh a mach cho èibhinn 's a bha e. Anns gach seorsa farpais, bha iad air an sgeadachadh airson am pàirt a bh' aca agus bha iad a' cleachdadhd maidhcs-cinn, rud a chanainn a bha gu math feumail.

Air an fhionnairidh, bha farpais sean-nòs nam ban ann; bha duais €400 ann airson an neach a bhuanach, còmhla ri bonn airgid agus geall-dùblain, le €250 agus bonn umha dhan tè a bha 'san dàrna h-àite. 'S math a b' fhiach dhaibh seinn airson dhà na trì mhionaidean.

Annoch, bha Cuirm Mhòr an Oireachtas ann, a' dol a-mach beo air TG4. Gu leòr airson latha!

Di h-Aoine, thòisich mi le sean-nòs na cloinne; farpaisich gu leòr agus measgachadh math de chlann-nighinn agus bhalaich. As deidh sin, farpais seinn neo-àbhaisteach – 'se an aon rud a bh' air a chur a mach nach b'e seann-nòs a bhitheadh ann!

'Nuar a chanas iad 'seann-nòs', uaireannan 'se dannsa a bhitheas ann. Smaoineach mi gu'm bu chòir dhomh a dhol a dh' fhaicinn fear dhe'n sin. Bha sean is òg ann, ach an uair a thionndaidh mi an duilleag aig #10 'sa thuig mi gu robh 42 anns an fharpais, thug mi mo chasan leam! Ach bha an neach a bhuanach a' faighinn €1000, bonn airgid agus corn, le €500 agus bonn umha airson an dàrna duais. Bha seo air a mhaoineachadh le TG4. Dh' fhàg mi sin airson a dhol gu 'Sceidse', agus abair èibhinn! Mar a bhitheas a' tachart againn fhìn, bha na h-aon daoine ann an dha na tri fharpaisean.

Di-sathairne, bha 'Ceol Beirte' a' dol air adhart, farpaisean le dithis a' cliuch dà ionnsramaid eadar-dhealaichte.

Air an fhionnairidh, bha an fharpais mhòr airson seinn anns an t-seann-nòs ann. Sheinn seachd duine deug aon amhran agus chaidh an uairsin ochdnar a ghairm air ais airson amhran eile a sheinn. Agus duaisean mòra a-rithist, còrr air €2000 gu lèir agus Còrn Cuimhneachain Sheain o' Riada dhan an neach a bhuanach – an neach sin cuideach a' riochdachadh Èirinn aig an Fhèis Phan Cheilteach 2017. Agus faodaidh an neach a bhuanach cur a-steach air a shon a-rithist an ceann dà bhliadhna.

Tha mi a' creidsinn gun robh mi a' coimhead airson rudan a bha coltach ris a' Mhòd agus rudan 's dòcha b' urrainn dhuinne dhèanamh cuideachd. Bha na h-aon trioblaidean aca, daoine a' tarraing as gun innse, farpaisean a' ruith annoch agus prògram far an robh e a cheart cho duilich rud a lorg ris am fear againn fhìn. Ach 'se rud a chord rium-sa gu mòr gu'n robh iad a' cleachdadhd maidhcs-cinn an uair a bha dithis neo barrachd air an ùrlar. Agus ged as e Fèis gu math nas lugh a th'ann, bha duaisean airgid luach €11,700 gu lèir ann (airson inbhich a-mhàin). 'Se Fèis cho gàidhealach 'sa ghabhas a th'ann, cha chluinneadh tu càil ach Gaeilge man cuairt ort agus cha robh còisir ri fhaicinn.

Bha dithis ann bho'n Eisteddfod cuideachd. Bha mi a' faireachdainn duilich air an son-san oir cha robh iadsan a' tuigsinn facal – ach chord e riutha!

Dòmhnull Dòmhnullach,

Stiùiriche

Donald's Visit to the Oireachtas

I got the chance to go to the Oireachtas in Killarney, Ireland in November, representing An Comunn Gàidhealach and I was very pleased that I did, along with Janet Macdonald.

The festival opened on the Wednesday evening with the Literature prizes being presented after a few short welcoming speeches. The evening continued with a competition for the best New Song. If my memory serves me right, there were only three entries.

Next day, just like it is at a Mod, there were several competitions taking place concurrently, and I had to choose what to go to. I chose to go to dialogue competitions – two competitions for children aged 12-15 and 15-18, where two participants sparred back and fore for up to 7 minutes. Just like we see at teenager competitions, there were 15 in the younger age bracket but only 2 in the second one.

In the afternoon, I attended a 'Lúibíni' competition, not unlike the morning ones but delivered in verse. I could understand enough to know how amusing it was. In both these competitions, the participants dressed the part and used head mikes, something I'd say was very useful.

In the evening, there was a 'seann-nòs' competition for women; the winner received €400, a silver medal and a trophy while the second place received €250 and a bronze medal. It was well worth singing for a few minutes.

The main concert was on late in the day, broadcast live on TG4. Enough for a day!

On Friday, I kicked off with the children's seann-nòs; plenty entrants and a good mix of girls and boys. This was followed by a competition with only one rule – that the song or the singing was not seann-nòs!

When the Irish say 'sean-nòs', sometimes they are referring to dancing. I thought I ought to go to see one of these. Young and not so young took part but when I realised at #10 that there were 42 in the competition, I scarpered. The winner took home €1000, a silver medal and a trophy with €500 and a bronze medal for second place, both sponsored by TG4. I left there to go to see sketches, and what a laugh! As happens with ourselves, you would see the same people in several competitions.

On Saturday, I attended an enjoyable instrumental competition where duos played two different instruments.

The main sean-nòs competition took place in the evening. 17 competitors sang one song, 8 of whom qualified to sing a second song. Big prize money again, more than €2000 in total with the prestigious Sean o' Riada trophy for the winner, who will represent Ireland at the Pan Celtic Festival at Easter, 2017. And the winner can compete again after two years.

I suppose I was looking for similarities between the two festivals and perhaps for things we could try too. They had the same problems, competitors not turning up, competitions running later than scheduled and a programme just as hard to navigate as our own. One thing that really appealed to me was their use of head mikes whenever there was two or more on stage. And although it is a much smaller festival than ours, it had monetary prizes totalling €11,700 (for the adults only). It's a very Gaelic festival with nothing but Gaelic being spoken and not a choir in sight.

There were two representatives from the Eisteddfod there too. I felt sorry for them as they couldn't understand anything, but they enjoyed it.

Dòmhnull Dòmhnullach,

Director

Stuthan Foillseachaidh a' Chomuinn Ghàidhealaich ann an Àite Didseatach |

An Comunn Gàidhealach Publications in a Digital Gallery

Tha faisg air 300 deth stuthan foillseachaidh a' Chomuinn Ghàidhealaich a-nis ann an Àite Didseatach an Leabharlann Nàiseanta na h-Alba aig: <http://digital.nls.uk/an-comunn-gaidhealach>

Tha an cruinneachadh seo, ann an Gàidhlig agus Beurla, a' gabhail a-steach pàipearan-naidheachd, aithrisean bliadhnailean, leabhairchean foghlaim, prògraman agus litreachas eile co-cheangailte ris a' Mhòd.

Tha prògraman a' Mhòid a-nis air loidhne— nach toir sibh sùil agus 's dòcha gun aithnich sibh cuideigin!

Tha *An Deò-Grèine* agus *An Gàidheal* cuideachd an seo ma tha ùidh agaibh ann an brosnachadh na Gàidhlig tron fhicheadamh linn.

Anns an àm ri teachd, tha sinn an dùil ceòl bhon Mhòd a chuir ris a' chruinneachadh.

Ma tha sibh airson barrachd fios fhaighinn mun chruinneachadh seo, no ma càil sam bi agaibh-se a bhiodh feumail airson a' chruinneachaidh, nach cuiribh sibh fios thugainn.

A collection of nearly 300 items published by An Comunn Gàidhealach has been digitised by the National Library of Scotland and is available in the Digital Gallery on the Library's website at: <http://digital.nls.uk/an-comunn-gaidhealach>

The collection, in English and Gaelic, includes journals and newspapers, annual reports, educational books, Royal National Mòd Programmes and published Mòd literature. All of the Royal National Mòd programmes in our collection have now been digitised, so if you were a competitor you will be able to find yourself here.

The complete run of “An Deò-Grèine” and “An Gàidheal”, rich sources of information about the development of the Gaelic language during the twentieth century, are now also available here. The National Library hopes to add Mòd music to this collection, and will be digitising future Royal National Mòd programmes as they are published.

If you would like to know more about this collection or have An Comunn Gàidhealach publications which might fill gaps in the collection, please contact us.





Fiosrachadh a thaobh Mòdan

Mòd Information

Bidh Comataidh Ionadail Mòd Loch Abar a' cur air dòigh measgachadh de thachartasan thairis air a' bhliadhna suas gu àm a' Mhòid.

Tha sinn gu bhith a' foillsicheadh fiosrachadh mu na tachartasan, naidheachdan agus fiosrachadh sam bith a thaobh Mòd Loch Abar gach mìos le earrann shònraichte sa chuairt-litir seo.

Tha sinn an dòchas gun tèid gu math dhan Chomataidh Ionadail anns a' bhliadhna a tha romhainn.

Nach tèid sibh gu duilleagan 19 gu 22 airson facainn dè tha dol ann an sgìre Loch Abar.

The Lochaber Local Organising Committee will be hosting a range of events in the run up to next year's Mod.

We will publish information on these events, news and any other information every month in a specially allocated Mòd Loch Abar section in the newsletter.

We would like to wish the Committee all the very best with their preparations over the coming year.

Check out pages 19– 22 to see what is going on in Lochaber.

Mòdan ri Teachd

Future Royal National Mod Dates

Loch Abar— 13-21 Dàmhair 2017
Lochaber - 13-21 October 2017

Dùn Omhainn— 12-20 Dàmhair 2018
Dunoon - 12-20 October 2018

Glaschu— 11-19 Dàmhair 2019
Glasgow - 11-19 October 2019

Inbhir Nis—Cinn-latha TBC
Inverness - Dates TBC

Trusadh— Seachdain a' Mhòid | Trusadh—Mòd Week

Cùmaibh siùl air BBC Alba air na cinn-làtha a leanas airson prògram fhaicinn mu Mòd nan Eilean Siar 2016. Chì sibh beagan mu dè bhios a' tachairt air cùl na farpaisean is eile.

Keep an eye on BBC Alba on the following dates for a chance to see a programme about Mòd nan Eilean Siar 2016. Take a look at what happens behind the scenes!

Diluain 26/12/2016 air BBC Alba aig 2100
 agus

Dimàirt 27/12/2016 air BBC Alba aig 2200



Earranan Ainmichte 2017 | Prescribed Pieces 2017

Tha earrainnean ainmichte rin ceannach air làrach-lìn a' Chomuinn no faodar na leabhraichean a cheannach anns na h-oifisean againn.

Seo agaibh na pìosan a th'againn airson an ath bhliadhna:

If you have any queries, please do not hesitate to contact Màiri MacLeod at mairi@ancomunn.co.uk

Earrann na h-Òigridh | Junior Section

- BEUL AITHRIS—Fileantaich
ORALS—Fluent

C22	The Dadaidh agus Mamaidh
C22A(i)	Mìosachan
C22A(ii)	Anns an dorchadas
C42(i)	Bidh mo sheanmhair a' gearan
C42(ii)	Deich is a' fàs
C42	Uilebheist Eilidh
C92	Seòladaireachd
C142	An roghainn fhèin (Own Choice)
- BEUL AITHRIS—Luchd-Ionnsachaidh
ORALS—Learners

C26	Tha bòtannan dearg aig Màiri
C26A	Feagal an tàirneanaich
C49	An teaghlaich againne
C49A	Àm èirigh
C100	An Crom-Lus
- BEUL-AITHRIS—Fosgailte
ORALS—Open

C150	An roghainn fhèin (Own Choice)
------	--------------------------------
- ÒRAIN NA CLOINNE—Fileantaich
SOLOS—Fluent

C23	Ho fiream foram
C23A(i)	An tidsear
C23A(ii)	Chluinn mi na h-eòin
C44(i)	Maoil Ruanaidh
C44(ii)	Mo ghille dubh
C44A	The smeòrach sa mhadainn chiùin
C45	Balaich an iasgaich
C45A	Màiri Òg
C95	Hug ò laithill o ho ro
C96	Bràigh Loch lall
- ÒRAIN NA CLOINNE—Luchd-ionnsaciadh
SOLOS—Learners

C27	Tha sinn uile toilichte
C27A	An còineachan
C51	Tàladh Thrònðairnis
C51A	Eilean uaine fo cheò
C52	Toirt m' aghaidh ri Diùra
C52A	Buain na rainich taobh Loch Èite
C102	Gaol an t-Seòladair
C103	A Mhàiri dhonn
- ÒRAIN NA CLOINNE— Fileantaich & Luchd-Ionnsachaidh
SOLOS— Fluent & Learners

C155	An roghainn fhèin (Own Choice)
C156	An roghainn fhèin (Own Choice)
- ÒRAIN CHÒSIREAN— Fileantaich
CHORAL—Fluent

C71	Balachan beag a' chuailein bhàin
	An roghainn fhèin (Own Choice)
C72	Cairistiona
	An roghainn fhèin (Own Choice)
C73	Tha fear am Beinn an t-Slocain Duibh
	An roghainn fhèin (Own Choice)
- ÒRAIN CHÒSIREAN— Luchd-Ionnsachaidh
CHORAL—Learners

C03	Faoin-thàladh
	An roghainn fhèin (Own Choice)
C76	I hiùraibh ò chan eil mi slàn
	An roghainn fhèin (Own Choice)
C77	Thoir mo shoraidh thar Ghunaigh
	An roghainn fhèin (Own Choice)
C78	Fhuair mi nead na gurra-gùig
	Fonn air a' ghille dhonn
C173	Clò Mhic Ille Mhìcheil
	An roghainn fhèin (Own Choice)
C174	Leig dhìot an cadal is tionndaidh ri um
	An roghainn fhèin (Own Choice)
C175	Maighdeannan a' Choire Dhuibh
	Bainne nan Gobhar
	Air an fhèill
- ÒRAIN CHÒSIREAN— Fileantaich & Luchd-Ionnsachaidh
CHORAL—Fluent & Learners

C110	Gur moch rinn mi dùsgadh
	An roghainn fhèin (Own Choice)
C111	Mo grhuagach dhonn
	An roghainn fhèin (Own Choice)
C112	Bat' an Tàilleir
	Rachainn a shuurghe air Oighrig
	Buachaille dubh Fionnaghail

The prescribed pieces for Mòd Loch Abar 2017 are available to buy via our website or you can buy hard copies from one of our offices.

Here are next year's pieces:

Earann nan Inbheach | Senior Section

- BEUL AITHRIS– Fileantaich & Luchd-Ionnsachaidh
ORALS– Fluent & Learners
A200 Eadar samhradh is foghar
A204 Tilleadh a Hiort
A205 Na Bleideagan
- ÒRAIN AON NEACH– Fileantaich
SOLOS– Fluent
A220 An roghainn fhèin (Own Choice)
A221 An roghainn fhèin (Own Choice)
A222 Alasdair Ghlinne Garadh
A223 Cumha na h-òige
GSL224 Fhir a dhireas am bealach
GSM224 Cead deireannach nam beann
A234 Eilean Cholla
- ÒRAIN AON NEACH– Luchd-Ionnsachaidh
SOLO– Learners
A250 Allt an t-siùcair
A251 An Dubh Ghleannach
SSL254 Mo dhùthaich fhèin
SSM254 Thoir dhòmhsha an gleann
- ÒRAIN AON NEACH– Fileantaich & Luchd-Ionnsachaidh
SOLOS– Fluent & Learners
A271 Eilean Gorm Mhuile
A272 An roghainn fhèin (Own Choice)

• ÒRAIN CHÒISEARAN

CHORAL

- | | |
|------|---|
| A300 | Sìne Chaluim Bhàin
(Lorn Shield) |
| A301 | 'S e mo bheachd ort, a bhàis
(Lovat & Tullibardine) |
| A302 | Bu chaomh leam bhith mireadh
(Margrat Duncan) |
| A303 | Thug mi 'n oidhche 'n raoir sunndach
(Sherriff MacMaster) |
| A304 | Ho-rò chan eil cadal orm
(Ladies) |
| A305 | Gille mo luaidh
(Ladies) |
| A306 | Tha fear am Beinn an t-Slocain Duibh
Cha tèid mise Mhùgarradh
'S ann a' dol a Ghrùlainn
(Puir) |
| A307 | Soraidh leis a' bhreacan ùr
(Male) |
| A308 | Poca sil an t-sealgair
Nuair a bha mi 'n Cùl a' Bhealaich |
| A309 | An roghainn fhèin (Own Choice) |

Aigeallan Airgid 2017

Feumaidh farpaisich ann an A252 (Mnathan) agus A253 (Fireannaich) òran a thaghadh a tha leantainn air cuspair sònraichte. Airson 2017, 's e 'eileanan' cuspair an òran dha farpaisean ann an A252 agus 's e 'seòladh' cuspair an òran dha farpaisean ann an A253.

Silver Pendant Qualifying 2017

Competitors in A252 (Ladies) and A253 (Men) must choose a song which follows a theme which is specified annually. For 2017, the theme for A252 (Ladies) is 'islands' and for A253 (Men) is 'sailing'.



Co-fharpaisean Clàrsach | Clàrsach Competitions

Folio of Mòd test pieces are available from:

Eleanor Marshall, Administrator
Comunn na Clàrsach
Studio G43
Out of the Blur Drill Hall
36 Dalmeny Street
Edinburgh
EH6 8RG
Tel: 0131 554 0212
Email: office@clarsachsociety.co.uk

• JUNIOR COMPETITIONS (UNDER 18)

Solo singing with self-accompaniment

B320: Own choice of two contrasting Gaelic songs with clàrsach accompaniment. Not to exceed 5 mins.

Solo playing—Introductory class for beginners (Up to Grade 1)*

B321: Own choice instrumental piece of Gaelic music.

Solo Playing—Elementary (Grade 1)*

B322: a) Cagaran Gaolach Arr. Toni Russell
b) Own choice piece of Gaelic music not to exceed 3 mins.

Solo Playing—Intermediate 1 (Grade 2-3)*

B323: a) Lochaber Reel Arr. Fiona Rutherford
b) Own choice piece of Gaelic

Solo playing—Intermediate 2 (Grade 3-4)*

B323A: a) An Rathad gu Loch nam Bairneas
Arr. Eilidh Macleod
b) Own choice piece of Gaelic music not to exceed 3 mins.

Solo playing—Advanced (Grade 5)*

B324: a) The Lochaber Gathering Arr. Ingrid Henderson
b) Own choice piece of Gaelic music not to exceed 4 mins

Clàrsach Duet—under 13 yrs

B330: Own choice of a piece or set of pieces of Gaelic music, not to exceed 5 mins.

Clàrsach Duet—13 to 18 yrs

B330A: Own choice of a piece or set of pieces of Gaelic music, not to exceed 5 mins.

Recital Class—Grade 6 and above

B332: Open to any players of gut and/or wire harp. A well balanced 10 minute programme of own choice Gaelic music, to include spoken introductions in Gaelic or English by the competitor, who may include his/her own arrangements.

• SENIOR COMPETITIONS (18 YEARS AND OVER)

Solo playing—Elementary

B325: a) Tha'n Samhradh air Tighinn Arr. Jean Campbell
b) Own choice piece of Gaelic music. Not to exceed 3 mins.

Solo playing—Intermediate/Advanced

B326: a) Lochaber No More Arr. Isobel Mireas
b) Own Choice Piece of Gaelic music. Not to exceed 3 mins.

Solo singing with self-accompaniment

B327: Own choice of two contrasting Gaelic songs with clàrsach accompaniment. Not to exceed 5 mins.

Clàrsach Duet

B333: Own choice of a piece or set of piece of Gaelic music. Not to exceed 5 mins.

• OPEN COMPETITIONS

Composition Class

B329: An original composition in the Gaelic genre lasting between 3 and 5 minutes, for
a) solo clàrsach in the style of a slow air, pipe march, strathspey, jig, reel or a set of tunes, or
b) voice and clàrsach

In the case of a) competitors may perform their own work or provide a player.

In the case of b) competitors may perform their own work or provide a player and/or singer. A copy of the words (with translation) must be submitted to the Mod office. The quality of the composition will be judged—not the performance. Manuscripts are not required.

Chìthean atharrachaidhean ri Earrainnean na bliadhna seò gu h-ìosal. Cumaibh sùil air an làrach-lìn againn gun fhios nach bidh fiosrachadh eile ann a thaobh na h-earrainnean ainmichte.

You can view changes and amendments to this year's prescribed pieces below. Keep an eye on our website for any further information regarding the prescribed pieces.

A308 (Nuair a bha mi'n cùl a' Bhealaich)

Bar 61, Alto part, first note should be a **low D (so)**

Bar 84, Tenor part, 7th note should be a **high D (so)**

raising confidence in Gaelic speaking
BUAN
interactive - collaborative - cooperative

21.1.17

4.2.17

25.2.17

Over 3 Saturdays - 9.30am - 12 noon

ideal for former GME pupils and advanced learners
needing to reach fluency - an experience not a class

limited spaces - book now facebook.com/daingeann

@ Comunn na Gàidhlig, 5 Mitchell Lane

Inverness - Inbhir Nis - an-asgaidh - free

Mòdan Ionadail

Provincial Mòds

Seo na cinn-latha a tha againn gu ruige seo | Here are the dates we have received so far:

Sruighlea Stirling	19– 20 Cèitean May 2017	karenfernrie@gmail.com
Skye Eilean Sgitheanaich	31 Cèitean— 3 Ògmhios 2017 31 May— 3 June 2017	maireadnicolson@btinternet.com
An t-Òban Oban	2–3 Ògmhios June 2017	moiradunlop@btinternet.com
Obar Pheallaidh Aberfeldy	9—10 Ògmhios June 2017	pad.gaelicmod@gmail.com
Leòdhas Lewis	13—16 Ògmhios June 2017	peigi@ancomunn.co.uk
Àird nam Murchan Ardnamurchan	16 Ògmhios June 2017	
Inbhir Nis Inverness	16—17 Ògmhios June 2017	secretary@invernessprovincialmod.co.uk
Ìle Islay	2 Sultain 2017	alisongrayislay@aol.co.uk
An Dreòlluinn Mull & Iona	8—9 Sultain September 2017	mullmod@donnadugdale.co.uk

Bheil sibh air cinn-latha a chur air dòigh airson Mòdan Ionadail 2017?

Ma tha— nach cuir sibh fios thugainn agus curidh sinn an fhiosrachadh an seo agus air an làrach-lìn againn.

Cuideachd, ma tha sibh airson fiosrachadh mun Chomataidh agaibh, mu Choinneamhan Bliadhnaill no tachartasan sam bith eile a chur thugainn, foillsichidh sinn iad sin cuideachd.

Have you set dates for your Provincial Mods for 2017?

If so— send us the details and we will publish them here and on our website.

If you have any information on Committee changes, Annual General Meetings or other events, please to forward these onto us too.

Brot is Milsean | Soup and Pudding

Mòd Ionadail Inbhir Nis | Inverness Provincial Mod

Bidh Meur Inbhir Nis a' cur na làithean a leanas air dòigh airson airgead a thogail airson
Mòd Ionadail Inbhir Nis 2017

The Inverness Branch have set the following dates for Soup and Pudding lunches to raise money for the
Inverness Provincial Mod 2017

Disathairne 14 Faoilleach | Saturday 14 January 2017

Disathairne 11 Gearran | Saturday 11 February 2017

Disathairne 18 Màrt | Saturday 18 March 2017



The Old High St Stephen's Church Hall, Academy Street, Inverness.

£5 Inbhich/Adults £2 Clann/Children

Chaidh latha Brot is mìlsean a chumail ann an Talla na Seann Eaglaise Àrd ann an Inbhir Nis air Disathairne an 10mh den Dhùblachd. A bharrachd air biadh, bha bùird againn a' reic iomadh seòrsa stuth airson na Nollaig. Cuideachd bha clann bho Rionnagan Rois, Bun Sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis agus Acadamaidh Rìoghail Inbhir Nis, buill do Chòisirean Inbhir Pheofharain agus Inbhir Nis a' seinn laoidhean agus a' cluich ciùil.

Chaidh £1001.60 a thogail airson Meur Inbhir Nis agus bu mhath leinn taing mhòr a thoirt don a h-uile duine a ghabh pàirt ann, a chuidich ann an dòigh sam bith agus a thàinig air an làtha.

Mìle mìle taing agus Nollaig Chridheil agus Bliadh Ùr mhath dhuibh uile nuair a thig i bho Sgioba Meur Inbhir Nis.

A Christmas Soup and Pudding Fayre was held in The Old High St Stephen's Church Hall and Inverness on Saturday 10th December. Aside from the food, there were stalls selling a range of different things for Christmas. There were also children from Rionnagan Rois, Bun Sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis, The Inverness Royal Academy and members from Dingwall and Inverness Gaelic Choirs singing hymns and playing music.

A total of £1001.60 was raised for the Inverness Branch and they would like to thank everybody who took part, helped out in any way and those who came to the event itself.

Many thanks and the team from Meur Inbhir Nis hope you have a Merry Christmas and a Happy New Year when it comes.





An Comunn Gàidhealach
Meur Inbhir Nis – (Inverness Branch)
(Charity Number SC001282)

Hogmanay Dance 2016

Grebe Hall, Inverness

With

“Iain Macinnes and Friends”

Saturday 31st 9.00pm – 1.00am

Stovies and Raffle Bring your own Bottle

Tickets: Adults £12.50 Children £5.00

Available from:

Seonag Anderson: 07843 693426 / 01463 709705 / seonaganderson@hotmail.co.uk
Norman Mackay: 07549 907813 / 01463 791361 / normie.mackay@btconnect.com



*“All proceeds go towards the running of the
Inverness Provincial Mod in June 2017”*

A bheil fios agaibh gu bheil duilleagan meadhanan sòisealta aig cuid de na Mòdan Ionadail? Dèanaibh cinnteach gu bheil sibh gan leantainn airson naidheachdan a thaobh na Mòdan aca.

Did you know that some of the Provincial Mods have their own social media pages? Make sure that you are following them for updates about their Mòds.

Glaschu
Glasgow

 [Glasgow Provincial Mod's Facebook](#)



Gallaibh
Caithness & Sutherland

 [Caithness & Sutherland Provincial Mod's Facebook](#)

Dùn Èideann
Edinburgh

 [Edinburgh Provincial Mod's Facebook](#)



Clioc air na ceanglaichean airson na duilleagan aca fhaicinn

Click on the links to visit the social media pages



Sruighlea
Stirling

 [Stirling Provincial Mod's Facebook](#)

Uibhist
Uist

 [Uist Provincial Mod's Facebook](#)



Obar Pheallaidh
Aberfeldy

 [Aberfeldy Provincial Mod's Facebook](#)

Inbhir Nis
Inverness

 [Inverness Provincial Mod's Facebook](#)



Ma tha sibh airson tachartas a shanasachd, naidheachdan a sgaoileadh no dealbhan a shealltainn a thaobh a' Mhòd Ionadail agaibh, nach cuir sibh fios thugainn agus cuiridh sinn anns a' chuairt-litir againn e.

If you would like to advertise an event for your Provincial Mòd, share news or send in pictures to be featured in our newsletter please do get in touch.

TUILLEADH TAIC AIRGID ON BhBC AIRSON BBC ALBA

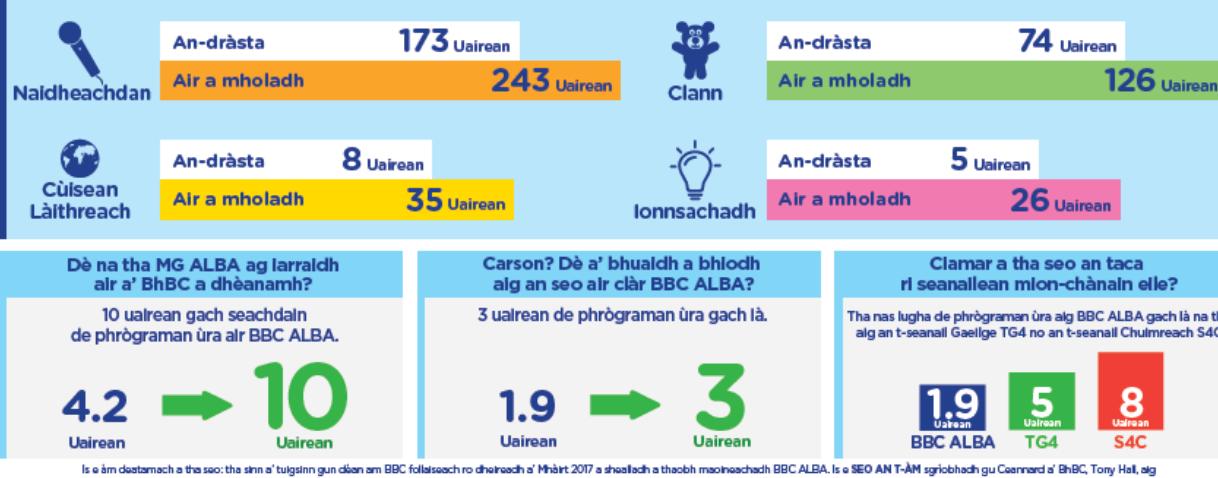
Bualdh maolneachadh BBC ALBA alg an àm seo

- 74% ire de dh'ath-chraoladh.
- Dith frithdealadh luchd-amhalr.
- Bèarmann am prògraman: clann, naldheachdan, ölgridh, dibhearsain, ionnsachadh.
- Chan eil an talc airgid a thathas a' faighinn an-dràsta bhon BhBC àrd gu leòr airson togall aor an t-solrbheachas.

Tha MG ALBA ag larraldh na leanas on BhBC

- Poileasalbh solleir a bhith alg a' BhBC airson mlon-chàin dhùthchasall.
- Iomhas sònraclte air a bhulleachadh aor BBC ALBA.
- Meudachadh maoln ann am BBC ALBA gu co-dhlù 10 ualrean gach seachdalan.

THA MOLADH MG ALBA AIRSON MAOLNEACHADH A' BhBC A' GABHAIL A-STEACH:



Is e àm deastmach a' seo: tha sinn a' tuiginn gun dian om BBC fòllaseach ro dhairreach a' Mhàirt 2017 a sheilteach a thaoibh maolneachadh BBC ALBA. Is e SEO AN T-AM sgriobhadh gu Ceannard a' BhBC, Tony Hall, aig tony.hall@bbc.co.uk, agus gu Coinneach MacQuarrie, Stòruiche nan Nàiseanan agus nan Roinnean airson a' BhBC, aig ken.macquarrie@bbc.co.uk gus ur talc a chàinamh solleir airson tulleadh talc airgid on BhBC agus am plana maolneachadh a thather a' moladh.

Chaidh Cairt a' BhBC fhoillseachadh o choinn ghoirid. Ged a tha na h-uiread de dheagh rùn ann airson BBC ALBA, feumaidh sinn sin a thionndadh gu prògraman a bharrachd.

Cha till an cothrom seo airson bliadhnaichean mòra, agus am BBC gu bhith a' breithneachadh air gach iarrtas fon Chaitiùr tràth sa bhliadhna 'ùir.

Am biodh sibh deònach, ma-tà, aon uair eile brath a chur gu Tony Hall, BBC Director General, agus gu Director of Nations and Regions, Ken MacQuarrie, a' toirt fianais dhaibh air an fheum airson barrachd phrògraman air BBC ALBA? Tha iad a' feitheamh airson leithid de dh' fhianais agus dh'fheumadh e tachairt ro mheadhan an Fhaoillich aig a' char as anmoiche.

Dh'fhaodadh sibh iomradh a thoirt air an fheum airson a leithid seo:

A clear BBC policy for Gaelic broadcasting, delivered with a central allocation of adequate BBC funds

An increase in BBC expenditure on BBC ALBA from less than 0.25% to a still very modest 0.5% of their service budget;

An increase in BBC programme contribution to BBC ALBA from less than 5 hours to 10 hours per week, in line with the BBC contribution to S4C;

An increase in new or original daily output on BBC ALBA so as to reduce reliance on repeats (from less than 2 hours per day of new programmes to 3 hours per day);

Thereby

Serving learners, children, young people and their parents better, all of whom are at the heart of Gaelic's future

Extending news coverage to the weekends and enhancing current affairs

Serving the whole of the audience and our society better, with sports, music, arts, and stories from all our communities and from abroad (much of which is not provided by any other broadcaster in the UK)

Building on the success to date of BBC ALBA



GREATER BBC INVESTMENT FOR BBC ALBA

Effect of current BBC ALBA funding

- 74% repeat rate.
- Under-served audiences.
- Gaps in programming: children, news, young people, entertainment, learning.
- Current BBC Investment not sufficient to build on success.

What MG ALBA wants the BBC to do

- Have a clear BBC policy for Indigenous minority languages.
- Allocate dedicated funding to BBC ALBA.
- Increase BBC Investment in BBC ALBA to at least 10 hours per week.

MG ALBA's PROPOSAL FOR BBC INVESTMENT INCLUDES:



News

Current 173 Hours

Proposed 243 Hours



Children's

Current 74 Hours

Proposed 126 Hours



Current Affairs

Current 8 Hours

Proposed 35 Hours



Learning

Current 5 Hours

Proposed 26 Hours

What does MG ALBA want the BBC to do?

Weekly Investment of 10 hours of BBC programming in BBC ALBA.

4.2 Hours → 10 Hours

Why? What effect would this have on BBC ALBA's schedule?

3 new or original hours per day.

1.9 Hours → 3 Hours

How does BBC ALBA compare to other minority language channels?

BBC ALBA has less daily new or original output than Irish language TG4 or Welsh language S4C.

BBC ALBA 1.9 Hours
TG4 5 Hours
S4C 8 Hours

This is a critical time: we understand the BBC will make its position known on BBC ALBA funding by the end of March 2017. NOW is the time to write to Tony Hall, Director General of the BBC at tony.hall@bbc.co.uk and Ken MacQuarrie, Director of Nations and Regions for the BBC, at ken.macquarrie@bbc.co.uk to make clear your support for increased BBC investment and the proposed investment plan.

The BBC Charter has been published recently. Although the Charter has shown good intentions towards BBC Alba, we must turn to seeking more programs.

This opportunity will not arise for many years, and the BBC are going to be reviewing all of the demands as a result of the Charter early in the new year.

Therefore, would you be willing to write to Tony Hall, BBC Director General and to Director of Nations and Regions, Ken MacQuarrie, to give evidence of the demand for more programs on BBC Alba? They need more evidence before mid-January at the latest.

Please see previous page for more information about suggested proposals to the BBC.

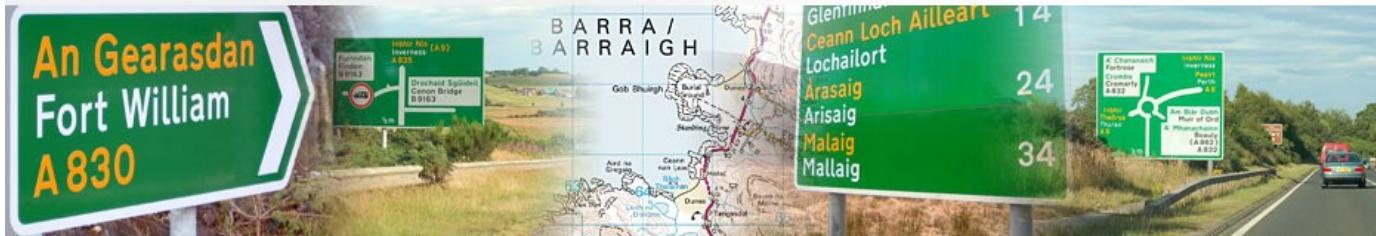
Contacts:

tony.hall@bbc.co.uk

Lord Hall of Birkenhead
Director-General of the BBC
Director General's Office
W1 NBH 04 A
Broadcasting House
Portland Place
London
W1A 1 AA

ken.macquarrie@bbc.co.uk

Ken MacQuarrie
BBC's Director of Nations and Regions
BBC
40 Pacific Quay
Glasgow
G51 1DA



Co-chomhairle Poileasaidh Ainm-Àite Gàidhlig

Tha Ainmean-Àite na h-Alba (ÀAA) air am Poileasaidh Ainm-Àite Gàidhlig aca a sgaoileadh airson co-chomhairle, gus cothrom a thoirt dhan phoball beachd a thoirt seachad air an dòigh anns a bheilear a' dèiligeadh le ainmean-àite air feadh Alba.

Mar an com-pàirteachas comhairleachaidh nàiseanta airson ainmean-àite Gàidhlig ann an Alba, bidh ÀAA a' leantainn stiùireadh sònraichte nuair a thathar a' rannsachadh ainm-àite. Tha an stiùireadh seo a' dèanamh cinnteach gu bheil na cruthan Gàidhlig air an aontachadh ann an dòigh eagarrach gu inbhe nàiseanta, mar sin a' neartachadh na buaidh aca air leasachadh is cleachdadhbh na Gàidhlig, agus a' giorrachadh na h-ùine is na mì-chinnte dhaibhsan a bhios a' buileachadh phoileasaidhean a bhios a' gabhail a-steach ainmean-àite Gàidhlig.

Tha barrachd fios rim faotainn bhon làrach-lìn aca: <http://www.gaelicplacenames.org/blog.php>
Gheibhear lethbhreac PDF den Phoileasaidh Ainm-àite an [seo](#).

Bu chòir freagairtean a chur gu Eilidh Sgaiméal aig ÀAA, tro phost-d (oifis@ainmean-aite.org) no post gu Eilidh Sgaiméal, Ainmean-Àite na h-Alba, Sabhal Mòr Ostaig, Slèite, IV44 8RQ ro **Dhiciadain an 15mh latha den Ghearran 2017.**

*Tha am poileasaidh ann am Beurla a-mhàin an-dràsta. Thèid eadar-theangachadh agus fhoillseachadh gu dà-chànanach nuair a bhios susbaint a' phoileasaidh aontaichte.

Gaelic Place-Name Policy Consultation

Ainmean-Àite na h-Alba (ÀAA) (Gaelic Place-Names of Scotland) have circulated a consultation to give the public an opportunity to have a say on how place-names are dealt with throughout Scotland.

As the national advisory partnership for Gaelic place-names in Scotland ÀAA follow a set of guidelines whilst conducting place-name research. These guidelines are designed to ensure that the Gaelic forms of place-names are determined in a coordinated manner to a national standard, thus strengthening their impact on Gaelic development and usage, and minimising the time and uncertainty for those implementing policies involving Gaelic place-names.

More information is available on their website: <http://www.gaelicplacenames.org/blog.php>

A PDF copy of the draft Gaelic Place-name Policy is available [here](#).

Replies should be sent to Eilidh Sgaiméal at ÀAA, tro phost-d (oifis@ainmean-aite.org) or by post to Eilidh Sgaiméal, Ainmean-Àite na h-Alba, Sabhal Mòr Ostaig, Slèite, IV44 8RQ before **Wednesday 15th of February 2017.**



Chaidh Duaisean na Trads a chumail air 3mh den Dhùblachd ann an Dùn Dè. Mealaibh ur naidheachd uile!

The Trad Awards were held on the 3rd of December in Dundee. Congratulations to you all!

Album of the Year – Sponsored by Birnam CD – **Astar by Breabach**

Club of the Year – Sponsored by Traditional Arts and Culture Scotland – **Stonehaven Folk Club**

Composer of the Year – Sponsored by PRS for Music – **Kris Drever**

Community Project of the Year – Sponsored by the Gordon Duncan Memorial Trust – **Feis Rois Life Long Learning Project**

Event of the Year – Sponsored by VisitScotland – **Piping Live! Glasgow International Piping Festival**

Gaelic Singer of the Year – Sponsored by Macmeanmna – **Ellen MacDonald**

Instrumentalist of the Year – Sponsored by the Royal Scottish Country Dance Society – **Rachel Newton**

Live Act of the Year – Sponsored by Greentrax Recordings – **Skerryvore**

City Finlayson Scots Singer of the Year – Sponsored by the Traditional Music & Song Association of Scotland – **Lori Watson**

Scottish Dance Band of the Year – Sponsored by the National Association of Accordion and Fiddle Clubs – **Trail West**

Folk Band of the Year – Sponsored by Threads of Sound – **Breabach**

Scottish Pipe Band of the Year – Sponsored by The Glenturret Single Malt Whisky – **North Lanarkshire Schools Pipe Band**

Trad Music in the Media – Sponsored by Skipinnish – **BBC Radio Scotland's Take the Floor**

Music Tutor of the Year – Sponsored by Creative Scotland Youth Music Initiative – **Jim Hunter**

Up and Coming Artist of the Year – Sponsored by the Royal Conservatoire of Scotland – **Ryan Young**

Venue of the Year – Sponsored by the Musicians' Union – **The Glad Café, Glasgow**



Mòd

LOCH ABAR 2017

Eadar cèilidhean, rafail mòr is Bodach na Nollraig a' tadhail air a Ghearsadan, tha sinn air a bhith air leth trang a' togail airgead airson Mòd Loch Abar 2017!

Thog sinn barrachd air £8000 eadar an Lùnastal is an Dùblachd. Tha sinn cho taingeil airson an taic a tha sinn air fhaighinn bhon choimhairsnachd agus gnìomhachasan ionadail.

Between cèilidhs, raffles and Santa visiting Fort William, we have been very busy raising money for Mòd Loch Abar 2017!

We have raised over £8000 between August and December. We are so thankful for the support that we have had from the community and local businesses.



Bu mhath leinn taing mhòr a thoirt dhan a h-uile duine a bha an làthair aig Bothan a' Bhodaich ann an Costa air 25/11 agus 17/12. Thog sinn £517.99 eadar an dà là! Cha bhiodh e comasach dhuinn seo a dhèanamh as aonais an taic air leth bhon choimhairsnachd gu h-àraidh: Annabel aig Costa, The Grantie House, LBS, Lidl, Morrisons, Tesco, Co-op Caol, Farmfoods agus Fort William Town Team (Sue Keen).

Mòran taing cuideachd dha: Bodach na Nollraig, Mrs Claus, na Sìthein agus a h-uile neach a chuidich eadar an dà là. Chòrd e rinn glan a bhith faicinn a' chlann cho toilichte!

We would like to say a big thank you to everyone who attended our Santa's Grotto in Costa on the 25/11 & 17/12. We raised £517.99 between the two events. It would not have been possible without the fantastic support from the community, especially: Annabel in Costa, The Granite House, LBS, Lidl, Morrisons, Tesco, Co-op Caol, Farmfoods and Fort William Town Team (Sue Keen).

A big thank you also to: Santa, Mrs Claus, the Elves & everyone who helped out with the two days! It was fantastic to see the kids so happy!



Oisean a' Mhòid

Tha sinn air a bhith fortanach àite a ghleidheadh taobh a-staigh bùth 'The Buzz Project' air àrd shràid a' Ghearasdan. Gach Disathairne san Dùblachd tha sinn air cèilidh a chumail eadar 2f-4f agus tha sinn a' cur fàilte air luchd-ciùil is luchd èisteachd.

'Sa bhliadh'n' ùr bidh rud no dhà againn ri reic – cumaibh sùil a-mach airson barrachd fios.

Mòd Corner

We have been fortunate to have been given a place inside The Buzz Project shop on Fort William's High Street. Cèilidhs will take place there between 2pm and 4pm every Saturday in December and we welcome musicians and audiences alike.

We will have a few things to sell in the new year – keep an eye out for more information.

Cèilidh na Bliadh'n' ùire

Tha sinn air leth toilichte gu bheil na tiocaidean air fad air an reic airson Cèilidh na Bliadh'n' ùire còmhla ri Còmhlann Sìlis Nic na Ceardaich aig Talla Chaol na Còrpaich. Tha sinn a' dèanamh fiughair ri fior dheagh oidhche.

Hogmanay Cèilidh

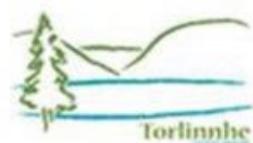
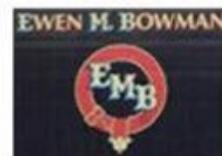
We are very pleased that tickets for our Hogmanay Cèilidh with the Sileas Sinclair Band in the Caol Community Centre have sold out. We are looking forward to a great night.



We are very grateful to our local businesses for their generous financial donations!
Tha sinn an comain gniomhachasan Loch Abar airson an cuid taic airgid!



Arthur J. Gallagher
BUSINESS WITHOUT BARRIERS™



Donald
Cameron of
Locheil



Highland
Portfolio Ltd



MÀNRAN

8PM · 4 MARCH 2017
NEVIS CENTRE
FORT WILLIAM

8F · 4 MÀRT 2017
IONAD NIBHEIS
AN GEARASDAN

WITH SUPPORT FROM:
AN CUIDEACHD:

TIDE LINES



HEADLINED BY ROBERT
ROBERTSON, TIDE LINES
ARE ONE OF THE
FRESHEST AND MOST
INNOVATIVE SOUNDS IN
SCOTTISH MUSIC

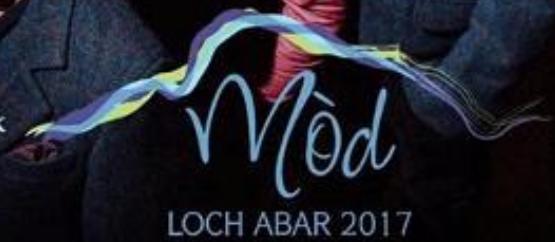
THE FULL FLOOR CEILIDH BAND



DRIVING TUNES FROM THE
GLASGOW-BASED GIRL BAND,
INCLUDING 2016 YOUNG TRAD FINALIST
HANNAH MACRAE

TICKETS (18+ ONLY): £15
TIOGAIDEAN (18+ A-MHÀIN): £15
01397 700707 · www.neviscentre.co.uk

Mòd Loch Abar 2017
 @LochAbar2017



Màran le taic bho Tide Lines & Full Floor Cèilidh Band – Disathairne 4 Màrt 2017, Ionad Nibheis, An Gearasdan. Tiocaidean rim faighinn a-nis! Fòn: 01397 700707 / Air-loidhne: www.neviscentre.co.uk

Màran supported by Tide Lines & Full Floor Cèilidh Band – Saturday 4 March 2017, Nevis Centre, Fort William. Tickets available now! Phone: 01397 700707 / Online: www.neviscentre.co.uk

A bheil ùidh agaibh a bhith an sàs ann a Mòd Loch Abar 2017? Tha an Comataidh aca a' cur fàilte air neach sam bith, ge bi dè an dùigh a tha sibh airson taic a thoirt dhan tachartas: mar bhall den chomataidh, toirt taic le tachartasan, toirt taic seachdain a' Mhòid no rud sam bith eile!

Chan fheum Gàidhlig a bhith agaibh agus chan fheum sibh coinneamhan a fhrithealadh (mura h-eil sibh air a shon!)

Thèid oidhche fhosgailte a chumail air Diluain 6 An Gearran 2017– cumaibh sùil a-mach airson tuilleadh fiosrachaidh.

“Na bi diùid, tha sinn laghach agus aig amannan fiù's èibhinn! Ma tha sibh ag iarraidh fios sam bith, cuiribh brath thugainn aig lochabar2017@gmail.com”.

Are you interested in getting involved with Mòd Loch Abar 2017? Everyone is welcome, no matter how much you can contribute: as a committee member, supporting at fundraising events, helping out on Mòd week or anything else!

You don't need to be a Gaelic speaker and you don't need to attend any meetings (if you don't want to!)

An open evening will be held on Monday 6th February 2017– keep an eye out for more information.

“Don't be shy, we are a friendly bunch & sometimes even funny! If you would like any more information, drop us an email at lochaber2017@gmail.com”.





Nollaig Chridheil agus Bliadhna Mhath Ùr **A Blithe Yule and a Guid New Year** **Merry Christmas and a Happy New Year**

Remember **Friday 3 February** is the final deadline in 2016–17 for a small grant of between £250 and £1,000 to support your traditional arts project (music, dance or storytelling)

www.feisean/tasgadh

TASGADH

Traditional Arts Small Grants

Administered by



with funding from



ALBA | CHRUTHACHAIL

Lorg obair ùr ann an saoghal na Gàidhlig le Obraichean Gàidhlig

Find a new job in the world of Gaelic with Obraichean Gàidhlig

Tadhail air / Visit: www.obraichean.co.uk

**Obraichean
Gàidhlig**



Gasgaich Vlog a' Mhòid air an Crùnad

Chaidh an fheadhainn a bhuannaich farpais Vlog a' Mhòid ainmeachadh.

Chuir trithead 's a naoi a-steach vlog airson farpais Vlog a' Mhòid – 17 bho dhaoine òga agus 22 bho inbhich. Bhathar ag iarraidh air na farpaisich vlogan goirid bhidio mun Mhòd ullachadh. Dh'fhaodadh na vlogan a bhith air an ullachadh le neach-com-pàirteachaidh, neach-amhairc teilebhisein, neach-èisteachd rèdio, britheamh no neach-taic a' Mhòid.

B' e an tè a bhuannaich ann an roinn na h-òigridh, Beth Chaimbeul, 11, bho Chille Moluaig san Eilean Sgitheanach leis a' vlog [Clann Thròndairnis aig Mòd nan Eilean Siar 2016](#). Bha Beth mar phàirt den bhuidheann Clann Thròndairnis, a ghabh páirt ann an grunnan farpais aig a' Mhòd. Tha a' vlog aice ag innse mun turas a Steòrnabhagh, na farpaisean anns an robh iad agus na duaisean a bhuannaich iad. Mhol na britheamhan gu h-àraidh an comas a bh' aice a sgeulachd innse ann an dòigh a bha èibhinn agus inntinneach, a' cleachdadadh goireasan bhidio agus dealbhan gus cur ris a' vlog aice.

San dàrna àite bha Mata Gilmour Wright, aois naoi à Dùn Èideann, agus cha b' urrainnear sgaradh a dhèanamh eadar an dithis bhràithrean Eòghainn agus Anndra Cuimeanach, aois 13 agus 10, à Laide. Fhuair an dithis aca an treas duais.

Ann an roinn sreath vlog na h-òigridh, bhuannaich na bana-charaidean Ceitidh Ruiseil agus Breatha Dunbar, le chèile 10 bliadhna a dh'aois, bho Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis. Rinn iad sreath drùidhreach a bha ag innse mun turas chun a' Mhòid, a bha a' gabhail a-steach cuairtean air feadh Leòdhais agus na Hearadh. a' crìochnachadh len slighe dhachaigh air an aiseag. Faodar an vlog mu dheireadh san t-sreath aca fhaicinn [an seo](#).

Chaidh an dàrna agus an treas duais gu na bràithrean Rufus agus Felix Hughes (ochd agus còig) às an Òban, a stèidhich an sreathan air an turas a Steòrnabhagh, a' crìochnachadh leis na farpaisean aca. Rinn na britheamhan moladh mòr air cruthaileachd Rufus na vlog Bàrdachd Rufus far a bheil e ag aithris a phios bàrdachd airson a' Mhòid ann an àitean eadar-dhealaichte agus e air a shlighe a Steòrnabhagh.

Ann an roinnean nan inbheach, rinn Ricky Hannaway agus Alison Nicrath, caraidean à Eilean Leòdhais, sreath vlogan èibhinn mun Mhòd agus chòrd an obair aca [Abair Sealladh!](#) cho mòr ris na britheamhan 's gun do bhuannaich iad chan e a-mhàin sreath vlog inbheach as fheàrr, ach cuideachd am vlog inbheach singilte as fheàrr [Sabotage Seòlta](#) a rinn Alison.

Tha na caraidean nam buill de chòisirean a bhios a' strì an aghaidh a' chèile agus tha an t-sreath a rinn iad a' beantainn ris an t-strì a bhios eatorra aig àm a' Mhòid. Thagh na britheamhan gu h-aon ghuthach am blog sìngilte a rinn Alison anns an robh i ag innse mun dòigh san robh Ricky a' farchluais air a' chòisir aice-se. Bha am vlog san robh Alison a' leigeil oirre gur i stiùiriche a' choisir eile gus an ullachadh aca a mhilleadh, èibhinn, air a dheagh sgriobtadh agus air a dheagh ullachadh.

Thug Joy Dunlop, a tha ag aideachadh gu bheil i air leth dèidheil air a' Mhòd, dealbh seachad air a' Mhòd anns an robh i an dà chuid na britheamh agus na farpaisich. Rinn na britheamhan moladh air an dàrna vlog aice anns an robh i a' dèanamh inneas air a turas gu Steòrnabhagh. Fhuair i an dàrna duais ann an roinn a' vlog shingilte agus an dàrna duais leis an t-sreath aice.

Fhuair an t-sreath de sheachd vlogan aig Marcos Mac an Tuairneir an treas duais agus choisinn a' vlog aig Na Cardigans – na caraidean Hannah, Caitlin agus Eilish an treas duais san roinn vlog singilte nan inbheach.

Bha Calum MacLleathain, vlogair air BBC The Social, na bhritheamh air an fharpais, còmhla ris an t-seinneadair agus an neach-teagaisg Sineag Nic an t-Saoir agus Alison Bruce, oifigear leasachaидh A' Chomuinn Ghaidhealaich.

Thuirt Calum: "Bha na vlogaichean a thàinig a-steach do dh'fharpais Vlog a' Mhòid air leth cruthachail, ealanta agus làn caractar. Bha e na thlachd mhòr dhuinn mar bhritheamhan gun tàinig na h-uimhir dhiubh a-steach, agus gu robh iad aig ìre cho àrd. Feumar moladh gu h-àraidh dhan fheadhainn a rinn vlog airson a' chiad uair - agus tha sinn an dòchas gun lean iad orra a bhith gan cruthachadh. Aig a' cheann thall, cha robh e furasta dhuinn mar bhritheamhan sgaradh a dhèanamh eatarra - bu chòir gach neach a bhith moiteil anns na rinn iad."

Thuirt Iseabail Nic an t-Sagairt, Stiùiriche Ro-innleachd is Co-bhanntachd MG ALBA: 'Bha sinn air leth toilichte le càileachd nam vlogaichean thar na farpais, a thaobh nam beachdan cruthachail agus an filmeadh agus an deasachadh. Bha e soilleir gun robh luchd-tadhail a' Mhòid air am beò-ghlacadh le seo. Tha sinn a' coimhead air adhart ri tuilleadh dhan seo san àm ri teachd!'

Mòd Vlog Champions are Crowned

Thirty nine entries – 17 from young people and 22 from adults – were submitted to the Vlog a' Mhòid/Mod Vlog competition, which asked for short video blogs about the Mòd from anyone participating in any way whether it be as a performer, TV viewer, radio listener, competition adjudicator or Mòd supporter.

The winner in the young person's single vlog category was Beth Campbell, 11, from Kilmaluag on the Isle of Skye with her vlog entitled [Clann Thròndairnis aig Mòd nan Eilean Siar 2016](#). Beth was part of a group called Clann Thròndairnis, who competed in several competitions at the Mòd, and her vlog tells the story of their journey to Stornoway, the group competing and the prizes they won. The judges particularly praised her ability to communicate her story in such a fun and vibrant way, using video effects and pictures to enhance her vlog.

In second place was Matthew Gilmour Wright age nine from Edinburgh, whilst brothers Ewan and Andrew Cumming 13 and 10 respectively, from Laide couldn't be separated and scooped joint third place.

In the young person's vlog series category, friends Katie Russell and Breagha Dunbar, both 10 years old, from Bun-sgoil Ghàidhlig Inbhir Nis, were crowned winners with an impressive series that told their entire Mòd story, including some excursions around Lewis and Harris, and ending with their ferry journey home.

Second and third place respectively went to brothers Rufus and Felix Hughes (eight and five) from Oban, who both based their series on the journey to Stornoway, concluding with their competitions.

In the adult categories, Ricky Hannaway and Alison MacRae, friends from the Isle of Lewis, made a humorous series of vlogs about the Mòd and the judges liked their entries [Abair Sealladh!](#) so much that not only did they win best adult series, but also best adult single vlog with Alison's [Sabotage Seòlta / Cunning Sabotage](#).

Joy Dunlop, a self-confessed Mòd geek, gave an overview of her Mòd as judge and competitor. Her second vlog in which she shows her journey to Stornoway was praised by the judges and got second place in the single vlog category and her series was awarded second place overall.

Marcas Mac an Tuairneir's series of seven vlogs was awarded third place and a vlog by Na Cardigans – friends Hannah, Caitlin and Eilish was awarded third in the adult singe vlog category.

Calum Maclean, Vlogger on BBC The Social, judged the competition, along with highly regarded Singer and Teacher, Sineag MacIntyre and Alison Bruce, An Comunn Gaidhealach's Development Officer.

Calum said: "The vlogs that were received in the Vlog a Mhòid competition were really creative, imaginative and personal. Some made us laugh, some made us think, and some inspired us. We were amazed at how different they all were – giving a great overview of Mòd life."

"Those making their very first vlogs should be especially commended. Ultimately we, as judges, found it very difficult to decide between them – all the vloggers should be proud of their efforts."

Iseabail MacTaggart, MG ALBA's Director of Strategy and Partnership, said: "We were delighted with the quality of the vlogs across the competition, both in creative ideas and execution of filming and editing. It was clear that Mòd goers' imaginations were fired up. We look forward to seeing more in the future!"





DUAIS SGRIOBHAIDH DO CHLANN ANN AN GÀIDHLIG

Write an original
story for children
in Gaelic for a
chance to win
£500.



Stories must be:

- previously unpublished
- between 1000 and 2000 words
- suitable for 5 to 8 year-olds

Entrants must be 16 years or over.

Submission deadline: **31 January 2017.**

For further information and an entry form visit -
www.cne-siar.gov.uk/library

Supported by the Carnegie UK Trust

Care for a Cèilidh

Chìthean gu h-ìosal measgachadh de dhealbhan bho feadhainn de na cèilidhean mu dheireadh a chaidh a chumail le Care for a Cèilidh. Taing mhòr dhuibh uile.

Below are a selection of photographs taken at the most recent Care for a Cèilidh events. Thanks to everyone who took part.

<https://www.facebook.com/CareForACeilidh>



Ballrachd a' Bhùird: An Lanntair a' lorg Gàidheal òg airson a' bhùird stiùiridh.

Tha An Lanntair a' sireadh iarrtasan 'son ball ùr a dhol air a' bhòrd stiùiridh. Tha An Lanntair na àite cudromach a tha a' brosnachadh, a' leasachadh agus a' cruthachadh ealain na Gàidhlig sna h-Eileanan is air feadh na dùthcha. Tha sinn an-dràsta a' lorg neach le Gàidhlig 'son a' bhòrd stiùiridh, neach fo aois 35 bliadhna, 'son ar cuideachadh le ar slighe air adhart.

Airson barrachd fiosrachaidh, cuir fios gu Dàibhidh Green, Cathraiche a' Bhùird aig david.southdell@btinternet.com.

Airson cur a-steach, cuir iarrtas goirid gu Dàibhidh Green ag innse carson a tha thu a' cur a-steach agus cò iad na sgilean is comasan agad a fhreagradh air a' bhòrd-stiùiridh.

Tha an dreuchd seo gun tuarastal. **Ceann-là airson iarrtasan: 23 Dùblachd 2016.**

Board recruitment: An Lanntair is seeking a Gaelic speaking young person as a new board member.

An Lanntair would like to invite expressions of interest for a new board member.

An Lanntair has an important role to play as a hub for the promotion, production and development of the Gaelic arts, locally and nationally. We are currently seeking a Gaelic speaking board member, ideally under the age of 35 years to support us with the strategic development of the organisation.

For further information, please contact David Green, Chairman of the Board on david.southdell@btinternet.com.

To apply, please submit a short application to David Green setting out your reasons for applying and the skills and knowledge you would bring to the role.

This is an unpaid position. **Deadline for applications: 23rd December 2016.**



Clasaichean Gàidhlig, Earrach 2017: *Clasaichean Oidhche* Gaelic Classes, Spring 2017: *Nightclasses* Club Gàidhlig Obar Dheathain - Am Baile agus an Sgìre Aberdeen Gaelic Club - City and Shire

Seo fiosrachadh mu dheidhinn clasaichean oidhche aig Club Gàidhlig Obar Dheathain. Ma tha uidh agaibh, cur post-dealain thugainn aig clubgaidhlig@gmail.com.

Aberdeen Gaelic Club's weekly nightclasses start again on Wednesday 11th of January. For further information and to register, please email clubgaidhlig@gmail.com.

PLEASE PRE-REGISTER BY FRIDAY 6TH JANUARY 2017. ENROLMENT AND PAYMENT TAKES PLACE ON THE FIRST NIGHT.

START DATE: 11th January 2017

TIME: 7.00pm-9.00pm

VENUE: Rosemount Community Centre, Belgrave Terrace

COST: £96* (12 week term)

LEVELS AVAILABLE: Beginners/Recent Beginners; Intermediate; Advanced

*50% discount available to full-time students and parents of children in GME

Cùm Sùil 's Cuir Fios Thugalinn

Follow Us or Contact Us



Facebook/Club Gàidhlig Obar Dheathain

Facebook/Gaelic Aberdeen



@clubgaidhlig

clubgaidhlig@gmail.com

<https://aberdeengaelic.wordpress.com>



Dealbh le Graham Hood Photography - Mòd nan Eilean Siar 2016
Photograph by Graham Hood Photography - Mòd nan Eilean Siar 2016

Tapadh leibh airson bh' ur taic thairis air a' bhliadhna chaidh seachad agus chì sinn
sibh ann an 2017.

Thank you all for your support over the last year and we look forward to seeing you in 2017.

An Comunn Gàidhealach

Oifis Steòrnabhaigh

Aonad 7a
Sràid Sheumais
Steòrnabhagh
Eilean Leòdhais
HS1 2QN
Fòn: 01851 703 487
Post-d: peigi@ancomunn.co.uk

Stornoway Office

Unit 7a
James Street
Stornoway
Isle of Lewis
HS1 2QN
Phone: 01851 703 487
E-mail: peigi@ancomunn.co.uk

Oifis Inbhir Nis

Taigh Bhail an Athain
40 Sràid Hunndaidh
Inbhir Nis
IV3 5HR
Fòn: 01463 709 705
Post-d: seonag@ancomunn.co.uk

Inverness Office

Balnain House
40 Huntly Street
Inverness
IV3 5HR
Phone: 01463 709 705.
E-mail: seonag@ancomunn.co.uk



Ma tha sibh airson naidheachd no fiosrachadh a chur dhan ath iris den chuairt-litir, cuiribh fios thugainn.

If you would like to contribute anything to one of our future newsletters, please get in touch.

alison@ancomunn.co.uk

01851 703 487

